



Moterų teisių ir lyčių lygybės komitetas

FEMM_PV(2009)0929_2

PROTOKOLAS

2009 m. rugsėjo 29 d. 15.00–18.30 val.
ir 2009 m. rugsėjo 30 d. 9.00–12.30 val. posėdis
BRIUSELIS

Posėdis pradėtas 2009 m. rugsėjo 29 d., antradienį, 15.13 val. Pirmininkavo Eva-Britt Svensson (pirmininkė).

1. Darbotvarkės tvirtinimas.

FEMM_OJ (2009)0929v02.00

Patvirtinta šiame protokole pateikiama darbotvarkė.

2. Posėdžio protokolo tvirtinimas:

2009 m. rugsėjo 1 d.

PE 428.003v02.00

Posėdžio protokolas patvirtintas.

3. Pirmininkės pranešimai.

- Elena Mainardi, Moterų teisių ir lyčių lygybės komiteto (FEMM) administratorė pereina į Biudžeto komitetą (COBU).
- FEMM komitetui priklausantys Parlamento nariai pakviesti dalyvauti Užsienio reikalų komiteto (AFET) posėdyje 2009 m. spalio 12 d. 18.00–19.00 val., kuriame dalyvaus Jungtinių Tautų Generalinio Sekretoriaus pavaduotoja dr. Asha-Rose Migiro.

4. Europos Parlamento kandidatų į Europos lyčių lygybės instituto ekspertų forumą skyrimas. Ekspertų klausymas.

FEMM/7/00908

Kandidatų pranešimai.
Keitimasis nuomonėmis.

*15.00 val. Lizos Kelly pranešimas.

Kalbėjo: Izaskun Bilbao Barandica, Marije Cornelissen, Edit Bauer, Eva-Britt Svensson, Tadeusz Cymański, Silvia Costa.

*15.30 val. Nicoletos Bitu pranešimas.

Kalbėjo: Livia Járóka, Anna Záborská.

*16.00 val. Ginevros Conti Odorisio pranešimas.

Kalbėjo: Antonyia Parvanova, Silvia Costa, Eva-Britt Svensson.

*16.30 val. Lissy Groener pranešimas.

Kalbėjo: Iratxe García Pérez, Emine Bozkurt.

*17.00 val. Miren Arantzoz Madariagos Aberasturi pranešimas.

Kalbėjo: Marije Cornelissen, Antonyia Parvanova, Emine Bozkurt, Izaskun Bilbao Barandica.

*17.30 val. Willemo Ruygroko pranešimas.

Kalbėjo: Emine Bozkurt, Eva-Britt Svensson, Edit Bauer, Marije Cornelissen, Christa Kläß.

5. Smurto prieš moteris panaikinimas.

FEMM/7/00909

QO - PE 428.248v03.00

QO - PE 428.251v03.00

Dviejų klausimų žodžiu su pakeitimu žodžiu svarstymas ir patvirtinimas.

Kalbėjo: Barbara Matera, Iratxe García Pérez, Nicole Sinclair, Silvia Costa.

Sprendimas.

Patvirtinti klausimai žodžiu Tarybai ir Komisijai.

Pakeitimų pateikimo terminas: 2009 m. spalio 12 d., pirmadienis, 12.00 val.

Patvirtinimas numatytas 2009 m. lapkričio 4 d.

6. Smurto prieš moteris panaikinimas.

FEMM/7/00917

RE - PE 428.239v02.00

Ši tema buvo nagrinėta kartu su punktu Nr. 5.

Posėdis nutrauktas 18.25 val. ir pratęstas 2009 m. rugsėjo 30 d., trečiadienį, 9.00 val., pirmininkaujant Evai-Britt Svensson (pirmininkei).

7. Koordinatorių posėdis.

Sprendimas.

Dėl koordinatorių posėdžių rezultatų žr. 13 punktą.

Atviras posėdis pratęstas 10.30 val., pirmininkaujant Evai-Britt Svensson (pirmininkei).

8. Finansų krizės poveikis lyčių lygybei.

FEMM/7/00912

Keitimasis nuomonėmis.

Kalbėjo: Osnat Lubrani (JT plėtros fondo moterims direktorė (UNIFEM biuras Briuselyje), Zita Gurmai, Eva-Britt Svensson, Livia Járóka, Antonyia Parvanova, Edit Bauer, Gesine Meissner, Elisabeth Morin-Chartier, Silvia Costa.

9. Lyčių lygybė išlaikant pusiausvyrą tarp profesinių ir šeimyninių teisių ir pareigų.

FEMM/7/00911

QO - PE 428.264v01.00

QO - PE 428.263v01.00

Dviejų klausimų žodžiu svarstymas ir patvirtinimas.

Kalbėjo: Elisabeth Morin-Chartier.

Sprendimas:

Patvirtinti klausimai žodžiu Tarybai ir Komisijai.

Pakeitimų pateikimo terminas: 2009 m. spalio 8 d., ketvirtadienis, 12.00 val.

Patvirtinimas numatytas 2009 m. lapkričio 4 d.

10. Lyčių lygybė išlaikant pusiausvyrą tarp profesinių ir šeimyninių teisių ir pareigų.

FEMM/7/00918

RE - PE 428.244v01.00

Ši tema buvo nagrinėta kartu su punktu Nr. 9.

11. Laisvės, saugumo ir teisingumo erdvė piliečių labui.

FEMM/7/00823

RE - PE 428.280v01.00

Pranešėja: Teresa Jimenez-Becerril Barrio.

Pirmininkaujančios Švedijos Teisingumo ministerijos valstybės sekretoriaus Magnuso Granerio ir valstybės sekretorės, atsakingos už migracijos ir prieglobsčio politiką,

Minnos Ljunggren pristatymas.

Keitimasis nuomonėmis.

Kalbėjo: Teresa Jimenez-Becerril Barrio, Antigoni Papadopoulou, Britta Thomsen, Eva-Britt Svensson.

Pasiūlymo dėl rezoliucijos svarstymas.

Kalbėjo: Teresa Jimenez-Becerril Barrio, Eva-Britt Svensson, Silvia Costa (Komisija).

Sprendimas.

Pakeitimų pateikimo terminas: 2009 m. spalio 5 d., pirmadienis, 12.00 val.

12. Piliečių teisių ir konstitucinių reikalų teminio skyriaus darbo pristatymas.

FEMM/7/00919

Keitimasis nuomonėmis.

Kalbėjo: Eva-Britt Svensson, Marije Cornelissen, Silvia Costa.

13. Pirmininkės pranešimai apie koordinatorių rekomendacijas.

Sprendimas.

Žr. atskirą dokumentą.

14. Kiti klausimai.

15. Kito posėdžio laikas ir vieta:

(neeilinis posėdis)

2009 m. spalio 19 d. 19.00–20.30 val.

Strasbūras.

16. Kito posėdžio laikas ir vieta:

2009 m. lapkričio 4 d. 9.00–12.30 val.

2009 m. lapkričio 4 d. 15.00–18.30 val.

Briuselis.

Posėdis baigtas 12.25 val.



Committee on Women's Rights and Gender Equality

Coordinators' and Bureau meeting

Wednesday, 30 September 2009, 09.00 - 09.45

Brussels, ASP 3G2

Results

1. Adoption of draft agenda

Adopted without changes.

2. Chair's announcements

- Commissioner Ferrero-Waldner is not available to come to the FEMM Committee on 4 November.
- Indicative timetable and procedure for the confirmation hearings of the new Commissioners.

3. Appointment of rapporteurs and draftsmen

3.1 Legislative/non-legislative reports

- **Communication from the Commission to the EP, the Council, the EESC and the Committee of the regions: Dealing with the impact of an ageing population in the EU (2009 Ageing Report)- COM(2009)180 final - (lead committee EMPL) - (EM)**

Decision taken: EPP rapporteur. The title of the report will be "The role of women in an ageing society".

3.2 Opinions

- **Communication from the Commission to the European Parliament, the Council, the European Economic and Social Committee and the Committee of the Regions on Action Against Cancer: European Partnership COM(2009)291 FINAL - (lead committee ENVI) - (MSz)**

Decision taken: S-D drafts person

3.3 Documents for information

- **COM(2009)409 Final - Report from the Commission to the European Parliament and the Council: Report on the application of Directive 2002/73/CE of the European Parliament and the Council of 23 September 2002 modifying the Directive 76/207/CEE of the Council related to the implementation of the principle of Equal treatment between men and women in regard of employment accessibility, training and professional promotion and working conditions (ZP)**

Decision taken: No report.

4. Designation of members of the Experts' Forum of the European Institute for Gender Equality (EM)

Decision taken:

Full Members: Ms Liz KELLY, Ms Willem RUYGROK

Substitute Members: Ms Miren Arantza MADARIAGA ABERASTURI, Ms Lissy GRÖNER

The Chair will recommend the selected candidates to the Conference of Presidents, who shall appoint them. The President of the EP will communicate the decision to the Gender Institute.

5. Work programme until December 2010 (SM)

5.1 Public Hearings

Decision taken:

- ***Towards a new EU strategy for gender equality***
- ***2010 EU Year against Poverty and Social Exclusion - How poverty affects women in the EU***
- ***Social integration of women belonging to ethnic minority groups***

The decision on a fourth subject for Public Hearings was postponed to the following meeting.

5.2 *Delegation visits*

Decision taken:

- *Participation in the EC delegation to the 54th session of the Commission on the Status of Women (CSW) in New York (max 8 Members - in principle 2/4 March 2010 travel excluded)*
- *Visit to Budapest in preparation to the Hungarian Presidency, first semester 2011 (max 6 Members - autumn 2010)*
- *Visit to Reykjavic to learn about the country gender equality legislation in the context of possible accession to the EU*
- *Visit to the European Institute for Gender Equality in Vilnius (max 3 Members outside annual quota - May/June 2010)*
- *Meetings with representatives from the Belgian government and from the Belgian Parliament in preparation to the Belgian Presidency (second semester 2010) could be organised in Brussels in the spring 2010 without a formal delegation visit*

5.3 *Own-initiative reports* - *Decision taken: Postponed*

5.4 *Invitation to high level personalities* - *Decision taken: Postponed*

5.5 *Subject of the 2010 International Women's Day*

Decision taken: Violence against women

5.6 *Studies/briefing notes* - *Decision taken: Postponed*

5.7 *Other issues* - *Decision taken: Postponed*

6. **Composition of FEMM delegations (SM)**

Decision taken: Postponed

7. NGOs and other organisations to be invited at one of next FEMM meetings (ZP)

Decision taken: *Coordinators were invited to send proposals for priority NGOs to be invited at one of next FEMM meetings by 7 October at 12 noon.*

8. Opinion on trafficking - Results of the Conference of Committee Chairs (CF)

Decision taken: *Postponed*

9. Any other business

Invitation by the Interparliamentary Union (IPU) for two Members of Parliament to participate to the 7th Information Seminar on Parliaments and the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women (CEDAW) taking place in Geneva on Thursday, 22 October 2009.

Decision taken: *Postponed*

10. Points for information

The file included:

- Preliminary draft programme delegation visit to Madrid (4-6 November 2009) (MSz)

Decision taken: *Coordinators were invited to send comments/suggestions in writing by 7 October at 12 noon.*

- Comitology measures received (CF)

- Letter to President Buzek on the issue of the gender balance of the future Commission.

- Procedure and deadlines for compromise amendments, split votes and oral amendments

11. Next meeting

➤ **Brussels, date tbc (extraordinary meeting)**

➤ **Brussels, 4 November**

**ПРИСЪТБЕВ ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŖAŠAS/JELENLĒTI ĪV/ REĢISTRU
TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTĂ DE PREZENȚĂ/ PREZENČNÁ
LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Eva-Britt Svensson (P), Livia Járóka (1VP), Elisabeth Morin-Chartier (3VP) /2, Barbara Matera (4VP) /1,
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Regina Bastos, Edit Bauer, Emine Bozkurt, Andrea Češková/1, Marije Cornelissen, Silvia Costa, Tadeusz Cymański, Ilda Figueiredo/1, Iratxe García Pérez/1, Zita Gurmai/2, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Philippe Juvin/1, Siiri Oviir, Antonya Parvanova, Nicole Sinclair, Joanna Katarzyna Skrzydlewska/2, Marc Tarabella/1, Britta Thomsen/2, Marina Yannakoudakis, Anna Záborská
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleantı/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Izaskun Bilbao Barandica, Lena Ek/1, Cornelia Ernst/2, Rosa Estaràs Ferragut, Sandra Kalniete/2, Christa Klafß/1, Kartika Tamara Liotard/1, Antigoni Papadopoulou/2, Joanna Senyszyn, Gesine Meissner/2

187 (2)
Albert Deß/2, Peter Jahr/2
193 (3)
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktā/ Napirendi pont/Punt Aġenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schůdže/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Obserwatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

Присъствал на/Presente el/Přítomný dne/Til stede den/Anwesend am/Viibis(id) kohal/Παρόν στις/Present on/Présent le/Presente il/Piedalījās/
Dalyvauja/Jelen volt/Prezenti fi/Aanwezig op/Obecny dnia/Presente em/Prezent/Přítomný dňa/Navzoči dne/Läsnä/Närvarande den:

- (1) 29.9.2009
 (2) 30.9.2009

<p>По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan</p>

<p>Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nðukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)</p>
<p>Gnaedinger /2, Ostertag/2 (Employment and social policy)</p>
<p>Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisja/Komissio/Kommissionen (*)</p>
<p>Brennan Mary (Secr. gener.), Josson Sophie, Bellander Ingrid/1, Maresi Andrea/1, Guirao Marisol/1, Aujean/2, Muellensiefen/2, Roberts/2</p>
<p>Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istutzzjonijiet ohra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ</p>
<p>Rybak/2 (EP), Flatley/2 (EP), Tsonos Effy/1 (EP), Andrej Auersperger Matic/1 (EP), Nunoa Salaverria Itxaso/1 (ALDE-EP), Boffa/2 (EP), Neumaier/2 (Bayer. Vertretung), Antolin/2 (WIDE Network), Bach/2 (EWL), Kartusch/2 (UNIFEN), Conde/2 (UNIFEM), Hoffmann/2 (UEAPME), Meresur/2 (PODS), Sophie/2 (AEDH), d'Urse/2 (NWFE), Guebin/2 (AS France), Flatley/2 (EP)</p>

<p>Други участници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti ohra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare</p>
<p>Pruvot, Linsmeau, Luise, Van Geel,</p>
<p>Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppenes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi političi/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat poliitičnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppenas sekretariat</p>

PPE	Vahl, Laera
S&D	Linden Jonsten, Pozzobon
ALDE	Dimitrova
ECR	Healy
Verts/ALE	Horstkoetter
GUE/NGL	Bjork, Dahlstroem Berit
EFD	
NI	

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantseleri/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Președinte/Kancelária predsedu/Urząd preśdnieka/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generalsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urząd generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Ģenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direttorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC	Eriksson Eeva, Van de Peer Ayla Cicek
Правна служба/Servicio Jurídico/Právni služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschussesekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteo sekretariat/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
Magnano Sabina (HoU), Falk Carolina, Elena Mainardi, Malgorzata Szlendak, Zoltan Pethö	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Assizstent/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
Chamberlain Anna, Slunečková Zuzana	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Președinte/Předseda/Předsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
(VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Viçi 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreședinte/Podpreșdeda/Podpreșednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
(M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviseelő/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot

(F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/
Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/UrządNIK/Funcionário/Funcionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman